

Термінологічний витяг з цілого випуску.

Зладив Др. Е. О.

А.

Abwaschung, змиванє.
accomodatio, примін.
acquisitus, набутий.
alalia, німота.
allium, чісок.
Angst, лєк.
arcus, лук.
arteriosclerosis, звапненє —, за-
твердь бючок.
asthma, дихавиця.
Athem (inspiratio et expiratio),
вдих і видих.
Athem bronchiales, озявочний в.
— verlängertes, продовже-
ний в.
— unbestimtes, неозначе-
ний в.
Ausläufer, батинки.
Ausnutzung, використанє.

В.

Bellis perrenis, морона
Bettedecke, wollene, ліжник.
Betniessen, nächtliches, нічне
моченє.
Bewusstlosigkeit, безпам'ять.
brau - гнідий.

Bürste (Zahn-), щіточка до зубів.
Büschel, клячок.

С.

caput obstipum, кривошийка.
cerebellum, малый мозок.
cerebro-spinalis, мозко стержен-
ний.
chorioidea, судинниця.
cicatrix, шрам.
collum dentis, шийка зуба.
conus, стіжок.
— isch, стіжковатий.
crusta, струп.
cuneus, клин.

Д.

daucus carota, морква.
desinfectio, відкаженє.
diabetes, цукриця.

Е.

Einpacung, завиванє.
Eisenoxydulsalz, піджелїзава
сіль.
embolus, запин.
epidemia, пошесть.
epithelium, наскіренє.

Erbrechen, das, **рвоти**.
 erkrankt, **захорілий**.
 Erreger, **справник**.
 Euter, **міме**.
 exploratio, **досліджуване**.
 Exudat, **висяк**.

F.

feinkörnig, **дрібнозернистий**, —
крупнистий.
 fibrinös, **волокнистий**.
 Fledermaus, **лиліє**.
 Fleisch, geschabtes, **шкробаче**
мясо.
 fornix, **склепінє**.
 Franzbrantwein, **французька го-**
рівка.
 Freiluftbehandlung, **ліченє на**
вільнім воздухі.
 fremitus, **дрожанє**.
 furubindus, **шалючий**.

G.

Gallensteinkolik, **жовчева колька**.
 Gefrierpunkt, **точка замерзненя**.
 Glaswolle, **шкляна бавовна**.
 gleichwerthig, **одномірний**.
 Gurren, das, **кряканє**.

H.

Harfollikel, die, **волосні буль-**
бочки.
 habitus, **стать**.
 haemorrhagia, **кровавиця**.
 Harngruess, **мочевий пісок**.
 hereditas, **унаслідженє**.
 hereditär, **наслідственний**.
 hydrargyrum, **ртуть**.
 hyperaesthesia, **надчутливість**.

I.

Identität, **тожсамість, тотож-**
ність.
 inclinatio, **нахлін**.
 individuum, **особень**.

infiltratio, **затвердє**.
 inunctio, **втиранє**.
 jucken, **свербіти**.

K.

Kartoffelgelatine, **бараболянний**
желятин.
 Kinderbewahranstalt, **закоронка**.
 klagen, **падєкати**.
 Kost, flüssige, **плинний корм**.
 —, feste, **сталий корм**.
 Kreislauf, **кровобіг, кружба**
крови.

L.

Liegecur, **леженє на воздухі**.
 lüften, **провітрити**.

M.

malignus, **зісний**.
 Mastcur, **тученє**.
 mononuclearis, **одноядровий**.

N.

Nachkrankheit, **наступова недуга**.
 Nährmehl, **живна —, відживча**
мучка.
 Nasenlöcher, **ніздри**.
 Nebenwirkung, **побічне дійство**.
 necrosis, **заумиранє**.
 necrotisch, **заумерлий**.
 nucleus, **ядро**.

O.

oleum jecoris Aselli, **тран**.
 oleum menthae, **мятовий олїнок**.
 otitis media, **запалєнє середного**
уха, середушне запалєнє.
 oxyhaemoglobin, **окис гемольо-**
біну.

P.

palpebrae, **повіки**.
 paralysis, **пораженє**.

perineum, перегать.

pestis, чума.

pillula, пилочка.

planta manu, долоня.

planta pedis, підшва.

Plattfuss, сплесна нога.

Pol, бігун.

polynuclearis, многоядровий.

processus vermiformis, хробачкова випустка.

pruritus, сверб.

pulvinus, подушка.

R.

rheumatismus articulorum, запалене сугавів.

Riss, пукнене.

S.

Sack, торбина.

Schaden, пакіть.

Schmelzen, das, топлєнє.

Schmierseife, м'яке мило.

schneuzen, сїкати ся.

Schwäche, охлялість, недомога.

schwefligsaures Natron, підсїрчиковий сод.

schwerfällig, отяжілий.

schwerhörig, заступило ухо ко-мусь.

Schutz, запір.

serum, сукроватиця.

Spannung, на́пня.

specifisches Gewicht, властивий тягар.

Spooren, зародні.

Stift, паличка. (пр. Lapisstift).

strabismus, виз, анзоокієть.

Streifen, пасок.

Strom, elektrischer, електричний ток.

surditas, глухотá.

T.

Traubenzucker, виноградний цукер.

tympanum, барабанна болонка.

typhus, дур.

U.

ulcus, прищ.

urogenitalis, мочево-половий.

V.

vaccina, корóвянка.

verdorbenes Ei, за́порток.

Verflachung, сплосченє.

volvulus, скрут, зашморгненє.

Z.

zerfasert, розволокнутий, розпа-тлений.

zerstreut, розсїяний, розсипаний.

Zwischenwirth, посередний го-сподар.

MEDIZINISCHE SAMMELSCHRIFT

bis jetzt sind erschienen:

Band I. Heft I. Inhalt: 1. Prof. Dr. Johann Horbaczewski, (Prag): Ueber eine allgemeine Methode der Darstellung von Nucleinsäure aus Organen 1-4; 2. Dr. Sophie Moraczewska-Okoniewska, (Lemberg): Ueber den Einfluss der Temperatur auf den osmotischen Druck der Erythrocyten 1-10; 3. Dr. Josef Dakura, (Wien): Versuche mit dem neuen Tuberculin (TR) Robert Koch's 1-10; 4. Dr. Eugen Ozarkiewicz, (Lemberg): Ueber die Stoffwechselversuche und die dabei angewendeten Methoden 1-12; 5. Referate: a) Dr. Josef Dakura: Ziele und Erfolge der heutigen Therapie. b) Dr. Teophil Gwozdecki: Neue Richtungen in der Behandlung der Hypertrophia prostatae, c) 44 kleine Referate verschiedenen Inhaltes 1-62; 6. Terminologischer Theil 1-13.

Band I. Heft II. Inhalt: 1. Dr. Felix Sielski, (Lemberg): Ueber Retroperitonealdrüsen 1-16; 2. Dr. Eugen Ozarkiewicz, (Lemberg): Untersuchungen über die Malaria 1-17; 3. Dr. Josef Dakura, (Wien): Ueber die Bedeutung der postmortalen bacteriologischen Untersuchungen 1-14; 4. Dr. Adam Solowij, (Lemberg): Ein Beitrag zur Uterusruptur 1-7; 5. Dr. Marian Dolinski, (Kra-
kau): Ueber die Behandlung des Uteruscarcinom mit Ext. chilionii majoris 1-3; 6. Referate 1-33; 7. Terminologischer Theil 35-40.

Band II Heft I Inhalt: Dr. Eugen Ozarkiewicz und Dr. Julius Marischler, (Lemberg): Stoffwechsel bei abnehmendem und zunehmendem Ascites 1-15; 2. Dr. Eugen Kohryński, (Prag): Ueber die Heilung der Ectopia vesicae 1-10; 3. Dr. Josef Dakura, (Wien): Ein interessanter Fall eines Tumors im vorderen Mediastinalraum 1-9; 4. Dr. Marian Dolinski, (Przemysl): Aus der geburtsärztlichen Casuistik 1-6; 5. Referate 1-47; 6. Terminologischer Theil 48-51.

Band II. Heft II. Inhalt: 1. Prof. Dr. Johann Horbaczewski (Prag): Forschungen über die Ernährung der Landbevölkerung Galiziens 1-16; 2. Dr. Josef Dakura (Wien): Klinische Beobachtungen über das Uroferin 1-8; 3. Dr. Michael Kos (Jaroslau): Über die Skiaskopie (mit 1 lit. Tafel) 1-9; 4. Dr. Michael Olijnyk (Wien): Über die paroxysmale Haemoglobinurie 1-4; 5. Dr. Wladimir Janowicz (Strilyska): Gänzliche Heilung eines Lupusfalles mittels Kalium hypermanganicum 1-2; 6. Referate 1-43; 7. Terminologischer Theil 1-6.

Band III. Heft I. Inhalt: 1. Dr. Eugen Ozarkiewicz (Lemberg): Ueber Trichinelterus 1-10; 2. Dr. Wenzel Moraczewski (Lemberg): Neue Methoden der Untersuchung des Eiweisses 1-11; 3. Dr. Joseph Dakura (Wien): Aus der Spitalcasuistik 1-9; 4. Referate 1-50; 5. Terminologischer Theil 51-53.

Aus dem Lagerkataloge der Ševčenko-Gesellschaft der Wissenschaften in Lemberg.

Czarniecki-Gasse 56.

Mittheilungen der Ševčenko Gesellschaft der Wissenschaften, redigirt von Prof. Michael Hruševskyj, bis jetzt erschienen Bde 1—XI IV (Geschichte, Archäologie, Ethnographie, Sprache und Literaturgeschichte, besonders der Ukraine). Bde 1—XX kosten 48 Kronen, jeder weitere Bd. (auch separat käuflich) 3 Kr. Bd. XXIII—XXIV (Doppelband) 5 Kr., Bd. XXXI—II u. XXXV—VI (Doppelbände) 6 Kr.

Publicationen der Sectionen und Commissionen der Ševčenko Gesellschaft:

A. Die historisch-philosophische Section publizirt bis jetzt:

1. Vier Bände ihrer Beiträge (Zbirnyk istorično-filosofičeskoj sekcyi) enthaltend: Geschichte der Ukraine von Prof. M. Hruševskyj (I. Theil bis Anfang des XI Jahrh., II — bis Mitte des XII Jahrh., III—IV bis zum J. 1340). Preis I u. II B. 4 Kr., III u. IV B. 5 Kr.
2. Juridische Zeitschrift, bis jetzt XII Bde, 2 Kr.
3. Juridische Bibliothek, bis jetzt I B. 2 Kr.
4. Historische Bibliothek, bis jetzt erschienen B. I—XXI.

B. Die philologische Section publizirt bis jetzt 4 Bde ihrer Beiträge (Zbirnyk filologičeskoj sekcyi), enthaltend: Bd. I. eine Biographie des ukrainischen Dichters Taras Ševčenko, von A. Koniskij (erster Theil). Preis 3 Kr. Bd. II u. III. Abhandlungen aus dem Gebiete der ukrainischen Volkskunde und Literatur, von Michael Dragomanow (erster Theil). Preis 4 Kr.; Bd. IV Biographie d. T. Ševčenko, von Koniskij, (zweiter Theil), 3 Kr.

C. Die mathematisch-naturwissenschaftlich-medicinische Section publizirt bis jetzt 7 Bände ihrer Beiträge (Zbirnyk). Die beiden ersten Bände kosten 3 Kr., Bd. III—VII erschienen jeder in zwei Abtheilungen, jede unter einer besonderen Redaction; die mathematisch-naturwissenschaftliche red. von Iv. Verchratskij und Vlad. Levickij, die medizinische red. von Dr. E. Ozarkevyc. Preis jeder Abtheilung 2 Kr.

D. Die Archaeographische Commission publizirt bis jetzt folgende Werke:

1. Quellen zur Geschichte der Ukraine, Bd. I (Lustrationen der königlichen Domänen in den Bezirken Halyč und Peremyšl vom J. 1565—66), Bd. II (Lustrationen der königl. Domänen in den Bezirken von Peremyšl und Samosch im J. 1565); Bd. III (Lustrationen der königl. Domänen in den Bezirken von Cholm, Belz und Lemberg im J. 1564—5); Bd. IV. (Galizische Akten vom J. 1648—1659). Jeder Bd. kostet 4 Kronen, III Bd. 5 Kr.
2. Denkmäler der ukrainischen Sprache und Literatur. Bd. I. Alttestamentliche Apokryphen; Bd. II. Neutestamentliche Apokryphen A. Evangelienkreis. Bd. I, Preis 4 Kr., Bd. II, 5 Kronen.
3. Katiharevskij, Die travestirte Aeneis, Abdruck der ersten Ausgabe vom J. 1798, Preis 60 Heller.

E. Die Ethnographische Commission publizirt:

1. Das Ethnographische Sammelwerk (Etnografičnyj Zbirnyk); bis jetzt erschienen 10 Bände. Preis Bd. I—IV u. VII—X 4 8 Kronen, Bd. V u. VI 4 Kr. (Aus dem Inhalt: Weihnachtsfest am Kuban; Galizische Volksmärchen; Galizische Leiermänner, ihre Lieder, ihr Jargon; Beiträge zur Ethnographie der ungarischen Ruthenen; Legenden, Märchen, Fabeln, Novellen und Sagen der ungarischen Ruthenen; Volksüberlieferungen über die Carenkrönung; Der Volksglaube in Ostgalizien; Sammlung der Volksanekdoten; Sammlung der Volksnovellen); Galizische Sprichwörter.
2. Beiträge zur ukrainischen Ethnologie, Bd. I. Preis 8 Kr. (Enthaltend: Abhandlungen über neueste archäologische Funde, über die Lebens- und Arbeitsweise der ukr. Fischer in der Dobruža, der galizischen Kürschner usw., sowie auch eine Abhandlung über die farbigen Ostereier, ihre Herstellung und Ornamentik, mit 13 chromolithographischen Tafeln und zahlreichen Illustrationen im Text). Bd. II, 4 Kr. Die Huzulen, Land, Leute, Lebensweise, Industrie, Sitte und Brauch, religiöse Vorstellungen usw., mit über 300 Illustrationen. Bd. III, 4 Kr. (Neue archäologische Funde, Volkskalender, aus der galiz. Volksindustrie, Hochzeitslieder und Gebräuche a. d. Gouv. Černyživ, Die Corporationen der Dorfjugend in der Ukraine, Bd. IV, 4 Kr. Die Huzulen (zweiter Theil).

Chronik der Gesellschaft, enthält die Berichte über die Thätigkeit der Gesellschaft, Sectionen und Commissionen derselben, erscheint 4 Mal im Jahre. Bis jetzt erschienen N. 1—9 ukrainisch und deutsch.

Ціна 2 корони.